

Вырезка из газеты ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА

от . . . . . 29 ИЮН 1947

Москва

Газета № . . . . .

## ПОДГОТОВКА К СТОЛЕТИЮ СО ДНЯ СМЕРТИ

## М. Ю. ЛЕРМОНТОВА

## Новые исследования и материалы о великом поэте

Среди выходящих в свет юбилейных лермонтовских изданий — сборник исследований и материалов о жизни и творчестве поэта, подготовленный Институтом мировой литературы им. А. М. Горького.

Сборник открывается статьей В. Кириотина «Неведомый избранник» — о революционных мечтах поэта.

Много новых материалов о жизненном окружении поэта. Ф. Майский анализирует некоторые документы, относящиеся к периоду пребывания поэта в пансионе. Н. Бродский в статье «Лермонтов-студент и его товарищи» раскрывает, кого имел в виду поэт в своем стихотворном обращении «А. Д. З.». Этот адресат и другие упомянутые в послании имена — ближайшие товарищи Лермонтова по университету, члены его кружка А. Д. Закревский, В. Гагарин и Д. Тиллилев, из которых первый был одновременно и другом Герцена.

Окружение Лермонтова в более поздний, петербургский период характеризует Э. Герштейн в статье о лермонтовском кружке шестнадцати. О встречах Лермонтова с декабристами на Кавказе пишет Г. Морозова.

Поэтике Лермонтова посвящены статьи

Е. Михайловой «Идея личности у Лермонтова и особенности ее художественного воплощения», С. Дурьлина «На путях к реализму», С. Шувалова «Мастерство Лермонтова» и Л. Перльмуттера «Язык прозы М. Ю. Лермонтова».

Вопрос о преемственности творчества поэта освещен в ряде статей. Д. Благой в статье «Лермонтов и Пушкин» опровергает попытки связать поэта «не с основной генеральной линией нашего литературного развития, нашедшей свое выражение в Пушкине, а с побочными, второстепенными, боковыми его тропинками». Эта же тема разрабатывается в статьях Б. Неймана «Русские литературные влияния в творчестве Лермонтова», М. Нольмана «Лермонтов и Байрон» и М. Белкиной «Светская повесть 30-х годов и «Княгиня Лиговская».

К. Ломунов исследует сценическую историю «Маскарада». Чуть первой постановки «Маскарада» в полной редакции принадлежит Московскому Малому театру.

Д. Гершензон делает обзор высказываний русской критики о Лермонтове.

Сборник выходит в Гослитиздате под редакцией Н. Бродского, В. Кириотина, Е. Михайловой и А. Толстого.

## В Таджикистане

До последнего времени в Таджикистане почти единственным переводчиком произведений Лермонтова был молодой талантливый поэт Хабиб Юсуфи. В его переводе были изданы в течение последних трех лет: «Герой нашего времени», поэма «Демон» и ряд стихотворений.

Теперь, в связи с юбилеем великого русского поэта, готовится ряд новых, художественно оформленных изданий. Ленинградское отделение Таджикского издательства выпускает иллюстрированный сборник избранных произведений Лермонтова в переводе группы поэтов, организованной ССР Таджикистана, в которую входят Юсуфи, Дехотя, Турсун-Зода, Амин-Зода, Сухайли и другие.

В Сталинабаде выпускается «Герой нашего времени» и «Демон» в переводе Юсуфи под редакцией Турсун-Зода и ряд других изданий. Всего на таджикском языке в этом году издается 20 печатных листов произведений Лермонтова со вступительными статьями и комментариями в ним.

## В Калмыкии

ЭЛИСТА. (Наш корр.). Поэты и прозаики Калмыкии переводят отдельные произведения М. Ю. Лермонтова на калмыцкий язык.

Поэты—Басанг Дорджиев, Лиджи Инджиев, Эльдя Кектеев и Леонид Сангаев написали стихи о Лермонтове. Биографический очерк о великом русском поэте написал Морхаджи Нормазев.

Госиздат еще в прошлом году выпустил сборник лирических стихотворений М. Ю. Лермонтова в переводе на калмыцкий язык. Сказка «Ашик Кериб» в переводе поэта Гаря Шалбурова вышла отдельной книгой.

Сейчас закончены новые переводы произведений Лермонтова. «Демон» перевел Улан Илишкин, «Умиравшего гладиатора» и «Смерть поэта» — Л. Сангаев, «Кавказского пленника» — Басанг Дорджиев.

Переведены также «Тамань», «Максим Максимыч» и «Бэла».

Калмыцкий госиздат в июле выпускает сборник новых переводов произведений М. Ю. Лермонтова.

Церен ЛЕДЖИНОВ.